



# EL FORO

Vol. II No. 49

Week of Oct. 19 to 25, 1979 Lubbock, Texas

Price .20

## Se Reciben Candidatos

Dos aplicantes para el decaonado fueron recibidos este pasado Domingo en una celebración en la Iglesia Cristo Rey. Ambos candidatos fueron de la Iglesia San Jose y juntos con ellos se recibieron algunos 32 otros candidatos.

David Lucero y Gaspar Wilson fueron recibidos de la Iglesia San Jose despues de un año de estudio.

Elios estudiaran un año mas antes de ser ordenados decaónos.

David Lucero esta casado con María Luisa y tiene 2 hijos, Melissa Ann, y David III. El ha sido residente de Lubbock por toda su vida y es nativo de Morton. Tambien ha sido miembro de la Iglesia San Jose por toda su vida. David es miembro de la organización Sagrado Corazon y otras organizaciones dentro de la Iglesia ademas de ser ministro de comunión.

Gaspar Wilson es nativo de Lubbock y tambien ha sido miembro de la Iglesia San Jose toda su vida. El y su esposa Lydia tienen dos niños Gina y Rodney. Ademas de ser ministro de Comunión tambien esta activo en organización y es maestro del CCD en la Iglesia. El ha sido muy activo en el movimiento Curulista como vocal y rector.

## ¿Que Pasa?

Lamentamos que nuestro representante de Plainview, Sr. Mauro Gonzales se encuentra recuperandose de una reciente enfermedad. Esperamos que pronto se recupere para que pueda volver a estar con nosotros. Lo extrañamos.

No se pierda el programa Aztlan por la tele, en el Canal 5 todos los jueves a las 9:30 p.m. Tiene un nuevo repertorio.

El Editor ya se encuentra a su disposición en Herford, Littlefield, Levelland y Brownfield. ¡Adquieralo!

**Escribanos**  
1638 Main  
Lubbock, TX



Lubbock—Billed as the 35th annual Texas Tech Rodeo will test the skills of more than 350 contestants Oct. 25-27.

This year's event will provide western pageantry complete with nationally known vocalists and clowns.

Sixteen rodeo teams from around the Southwest will compete in a wide variety of events for men and women.

Men's teams will vie in bareback riding, calf roping, saddle bronc riding, steer wrestling, team roping and bull riding. Women's teams will test their skills in break-away roping, goat tying, and barrel racing.

Topping entertainment headlines for Friday night will be Jody Miller, one of the top female country and western singers in the nation. Saturday night will feature country and western singer Larry Mahan, whose past

rodeo achievements carried him to six all-around cowboy titles.

George and Kathy Taylor of Cleburne will entertain the crowds with their clown and comedy acts throughout the rodeo performance. Bob Romo, "the Bull-Dancer," and former National Finals Rodeo clown, will demonstrate his skills during the wild bull riding.

Rodeo stock will be provided by Harry Vold Rodeo Co. of Fowler, Colo.

Each performance will begin at 8 p.m. in the Lubbock Municipal Coliseum Oct. 25-27. Tickets may be purchased at all local western stores and at the Coliseum box office. Thursday night will be "family bargain night" and all tickets will sell for \$3 with no seats reserved.

## Conferencia Lanza Acción Encontra Texas Tech y Ciudad

Una copia de la carta enviada a una carta demandando acción sera enviada a la Mesa Directiva de Regentes de la Universidad Texas Tech por la Conferencia de Organizaciones.

La carta, pide que dicha Mesa, haga lo posible y todo lo que esté a su alcance para nombrar a su presidencia, una persona sensitiva a las necesidades y problemas de los estudiantes minoritarios en esta universidad, con el proposito de ayudar al adelanto y el progreso de sus alumnos.

La Conferencia, un organo compuesto de mas de 30 grupos minoritarios, (Negros y Chicanos) decidio enviarle este mensaje a los Regentes Universitarios este Pasado jueves 18, mediante su ultima reunion.

Aunque esta carta se refiere unicamente al nombramiento de un nuevo presidente en la Universidad, la Conferencia se dice tener otros temas mas sobre los asuntos de educación que sacará a luz en el transcurso del tiempo. Entre estos, esta: la escasez de profesores de minorias, la falta de reclutamiento de estudiantes minoritarios y la falta de servicios que se encuentran a la disposición de los presentes alumnos.

Una de las Organizaciones, miembros de la Conferencia, dijo estar buscando medios para hacer una queja al Departamento de Salud, Educación y Bienestar (HEW) en contra de esta Universidad, donde se le acusa a este organo educativo de violaciones de derechos civiles y discriminación. La Asociación

de Estudiantes Chicanos de leyes de la Univ. Texas Tech, dijeron tener una formula legal "casi terminada" Ademas de este grupo de estudiantes, se encuentran otras organizaciones, que dicen estar dispuestos a llevar a cabo una queja formal contra la universidad.

"Dicha queja, llevada ante la agencia federal, traera una investigación sobre el punto de nuestras demandas y saldra en el proposito que perseguimos," dijo uno de los miembros presentes en la reunion.

Otro de los asuntos discutidos por la Conferencia y puestos en rigor, fue el de buscar una igualdad de voto en la Mesa de Desarrollo de la Ciudad de Lubbock.

## Conference Plans Action

©Copyright 1979 El Editor

By Bidal Agüero

A letter directed to the Texas Tech Board of Regents will be sent by the Conference of Organizations asking that the Board choose a new president which will work toward finding solutions to problems encountered by minorities at Tech.

The Conference, an organization consisting of more than 30 minority organizations, decided to send the letter at their last meeting held Thursday, Oct. 18.

The action was taken after a presentation examining the many problems including lack of minority faculty, lack of minority recruitment and lack of services available to minority students.

The letter to be sent early next week will direct itself to the selection of the President only but further action is planned in the future concerning the problem.

It was also revealed by one of the member organizations of the Conference that research is currently being conducted into the possibility of filing a complaint to H.E.W. alleging discrimination by Tech under the Civil Rights Act. The Chicano Law Students Association stated that information and statistics are almost complete. Other members of the Conference expressed interest in joining the

complaint or filing a separate complaint.

Such a complaint if it is filed would bring an investigation by H.E.W. to Tech and would hopefully make them respond to the minority community and one of the members present at the meeting.

In other action, The Conference also decided to draft a resolution asking for parity on the Board of City Development. The resolution will ask that a minimum of 5 minorities be appointed to the Board at the next election in November. It was discussed that since the Board receives 1/10 of one percent of all tax dollars, there should be representation of minorities on the Board.

The resolution will include a statement threatening legal action if the disparity on the Board not corrected.

Both the letter and the resolution will be presented to the Conference at its next meeting.

Other items on the agenda are an explanation of the right-to-work laws and the movement against them, a presentation by the Crime Prevention Committee of Lubbock, and the scheduling of a reception to be held in honor of SPAG Board members.

More information about the Conference can be obtained by calling 763-0406.

## For Your Information

The Presbyterian Medical Center will be relocating from its present location to 1502 Vanda as of November 1.

VISTA workers will be working for the following two week in the Cherry Point area conducting a survey as to the community's needs. All workers will be properly identified and the public's cooperation is appreciated. The survey will continue through Nov. 2.

## CRISIS EDUCACIONAL

Podrá ser negado el derecho a la educación en las escuelas públicas a los hijos de los indocumentados?

La respuesta a esta pregunta es "si". Actualmente, este es el único estado que les niega a niños la educación a causa de su estado de inmigración. Litigación federal - donde lo que se refiere a esta actitud está siendo discutido en Texas, en las ciudades de Houston, Dallas, Pasadena, Baytown, Tyler y Odessa - muestra una audiencia federal primaria en Odessa, les ha dado a los niños de esta ciudad un derecho de acceso a la escuela, mientras el fallo final de esta casa. Mientras que todos lo otros distritos escolares envueltos en las mismas audiencias no han sido requeridos a aceptar a los niños como estudiantes, sus principios discriminatorios continúan en efecto.

Mientras pasta política sigue, los hijos de los trabajadores indocumentados, como sus

padres anterior a ellos, seguirán siendo denegados a apenas sobrevivir y ésto como ciudadanos de segunda clase.

El estado de Texas debe ser enjuiciado por genocidio por el daño mental que está perpetuando a los hijos de los trabajadores indocumentados.

Los capitalistas justifican la denegación de servicios sociales a los trabajadores indocumentados con el argumento de que ellos no pagan impuestos y por lo tanto no merecen recibir esos servicios. Pero un número de estudios contradice esta gran mentira chovinista.

Por ejemplo, un estudio del Departamento Laboral en 1976 indica que de los trabajadores indocumentados que fueron detenidos ese año, el 77 por ciento pagaron seguro social y el 73 por ciento pagaron impuestos federales, mien-

El Editor  
AMIGO PUBLICATIONS  
1638 Main  
Lubbock, Texas  
Zip 79401  
Ph. 808/763-3841

Balles, anuncios, musica, y mas balles. Casi que esto es todo lo que se oye todos los dias cuando estamos escuchando las estaciones locales de Lubbock.

Ambas estaciones KLBK y KWGO, en nuestra opinion, estan fallando en su responsabilidad a nuestra comunidad. Nos referimos principalmente en la falta de noticias locales tocante las actividades dentro de la comunidad Chicana.

Por lo regular, noticias que se pasan por las estaciones son solamente traducciones de articulos que aparecen en el periodico diario. De vez en cuando, y no frecuentemente, se oye alguna noticia si es que las organizaciones ponen presion para que cubra la actividad.

Hay muchas cosas que se pueden hacer por las estaciones. Como programas especiales de larga duracion (mas que 5 minutos y mas que nomas una platica) examinando problemas que existen dentro de la comunidad - algo parecido a documentales que se presentan en la television. Tambien las estaciones podrian mandar reporteros a cubrir actividades y dar reportes por lo radio.

Para nosotros no es bastante que solamente se anuncien juntas cada media hora o hora. Se necesita trabajar para que verdaderamente se sepa lo que pasa en la comunidad.

Los reportes deben de incluir actividades de todo aspecto de la comunidad sea politica, social, economica, educacional y religiosa. Las estaciones no deben de practicar el favoritismo hacia ciertos grupos favoritos.

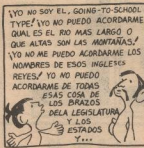
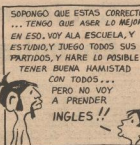
KLBK y KWGO tienen una oportunidad unica para mejorar las condiciones de nuestra gente. Es tiempo de oír mas que balles, anuncios, musica y mas balles.

Tejas

"CHON"

by André

©COPYRIGHT 79 AMIGOS PUB



SUPER AMIGO

Amigos BIDL Pest AGUARA Control Call!

763-3841



### EUN PREPARA RESPUESTA VIOLENTA Crisis del Caribe Intensifica

Mientras el Ministro del estado de Guayana, Christopher Nacimiento, evitaba las preguntas de un público crítico, una protesta de piqueteo informativo se llevó a cabo fuera del lugar donde entregó su discurso, el 21 de septiembre en Los Angeles. Nacimiento en contró la misma recepción el próximo día en San Francisco. La protesta contra su discurso tiene raíces en las acciones continuas contra el pueblo guayanesa por parte del gobierno de Forbes Burnham.

En Guayana, hostigamientos y detenciones continúan contra Walter Rodney y otros líderes de la Alianza del Pueblo Trabajador (WPA). La Universidad de Guayana fue cerrada, en parte por la incapacidad económica del gobierno de proveer educación al pueblo, pero también como un modo de reprimir a los activistas de la WPA en la universidad.

Confrontado con preguntas sobre los ataques con gas lacrimógeno contra los encarcelados mineros de bauxita, la incapacidad de la economía de proveer alimentación al pueblo guayanesa, el aumento en el presupuesto militar, participación de la CIA, etc. Nacimiento respondió con mentiras y retórica. Revéalo la importancia de seguida presión internacional cuando

caracterizó como "irresponsable" los progresistas norteamericanos que hablan escrito sobre las violaciones de derechos humanos y políticos por el régimen de Forbes Burnham en Guayana. La misión de Nacimiento de contrarrestar la oposición a Burnham en el exterior - a su vez, confirmó los spuros del gobierno imperialista. Es este tipo de apuro - repetido por todo el Caribe y América Central - al lado de las revoluciones exitosas en Nicaragua y Granada lo que forma el fondo de las maniobras agresivas de Carter en el Caribe.

Durante su discurso de televisión nacional tocante a las tropas soviéticas en Cuba, Carter habló una vez más sobre la necesidad de una agrupación de fuerzas norteamericanas para intervenir en cualquier parte del mundo. A la vez, llamó por el establecimiento de otra agrupación de fuerzas para el Caribe. Carter desmontó las contentiones derechistas sobre una capacidad agresiva en las tropas "nuevas" en Cuba (en esta actualidad, tienen 17 años allá, y el gobierno norteamericano lo sabia desde el principio). Sin embargo, todo el discurs

so presidencial fue un reformazamiento de la doctrina que trata a toda América Latina como el dominio exclusivo del imperialismo norteamericano, y que cualquier apoyo soviético o cubano a revoluciones de este región podría un fin a la distinción.

La realidad es que las tropas soviéticas en Cuba no presentan ninguan amenaza a los pueblos americanos. Tropas rusas jamás han desembarcado en tierra americana sin invitación. La Unión Soviética jamás ha usado su fuerza militar para involucrarse en los asuntos políticos de los países del hemisferio occidental.

Al otro lado, los EEUU han tenido fuerzas militares en Guantánamo en la isla de Cuba por 75 años. La demanda del gobierno de EEUU que saigan las tropas invitadas de la Unión Soviética - mientras los imperialistas - mantienen su base militar en tierra cubana contra los deseos de los cubanos - es el chovinismo más grosero.

El "buen vecino" del norte ha consistentemente usado su fuerza económica y militar para asegurar que cualquier grupo que desafiará la dominación norteamericana no - quedará mucho tiempo en el poder.

En 1954, los EEUU dirigió una invasión de Guatemala

para echar al gobierno Arbanz elegido democráticamente pero con tendencia izquierdista.

En 1967, la Marina norteamericana convuyó a un ejército anti-Carter, entrenado y suministrado por EEUU, a una frasca vergonzosa en Playa Girón. Desde entonces, el gobierno norteamericano ha seguido en tentativas de derrocar a Fidel Carter, incluyendo varios bien documentados intentos por la CIA de asesinarlo.

El 1965, 22,000 marineros norteamericanos y paracaidistas entraron en Santo Domingo para aplastar una asilante tentativa comunista de tomar el poder en la República Dominicana.

En 1970, el gobierno de EEUU instigó un golpe militar fracasado en Chile para prevenir el ascenso de Salvador Allende al poder. De 1970 a 1973, los imperialistas norteamericanos gataron más de \$8 millones para intervenir clandestinamente en la vida política en Chile, culminando en el asesinato de Allende en el '73 y la instauración de la presente dictadura fascista militar amistosa al imperialismo.

Más recientemente, la Marina de EEUU amenazó un bloqueo físico contra la isla pequeña de Granada un país de 100,000 cuyo producto de exportación principal es nuez moscada - después del

derrocamiento del dictador Eric Gairy [actualmente viviendo en San Diego Calif.]

El hecho que la postura agresiva de Carter en la "Crisis" actual no es nada nuevo, sino las movidas más recientes en los dos siglos de una política exterior basada en la invasión de la soberanía de los países latinoamericanos. Las proyecciones de Carter para tropas adicionales en Guantánamo y un aumento de maniobras militares en el Caribe - los cuatro nuevos aeropetroleros KC-10 para las fuerzas aéreas, los dos nuevos buques de carga para la marina, etc... todo será pagado con los impuestos sacados de los bolsillos de los trabajadores de EEUU. Estos gastos improductivos son la causa principal de la inflación en este país.

La postura de guerra del presidente amenaza la soberanía y las aspiraciones de paz de todos los pueblos del mundo. Par proteger sus intereses, los imperialistas cometerán las atrocidades - más horribles en el nombre del anti-comunismo. Estamos urgiendo a toda persona que tiene anhelo de paz que se organice en favor de las demandas siguientes:

- 1.-Un fin a la intervención norteamericana en los asuntos internos de otros países. No intervención en el Caribe y América Latina.
2.- Quitar de tierra ajena todas tropas y equipo militar que es el costo de el trabajo de los trabajadores de Estados Unidos del Norte.
3.- La aprobación inmediata del tratado SALT II, para el establecimiento de la paz en el mundo.

Llame Hoy!! 763-3841. Escribenos 1638 Main Lubbock, TX. E Editor Le Conviene. Ph. (800) 763.3841 Ph. (800) 767.2008

## Center Dedication Set For Sunday

El Centro Guadalupe Parkway esta invitando a todo publico a la dedicacion del nuevo Centro de Parkway este proximo Domingo dia 21 del presente a las 4:30 de la tarde. El nuevo Centro esta ubicado en elk 405 Calle Quirt. La dedicacion sera desde las 3 a las 5:30 de la tarde. Todos son invitados.

The Guadalupe-Parkway Neighborhood Centers will hold its dedication and open house ceremonies this next Sunday October 21 from 3 to 5:30 p.m.

The new Center is located at 405 North Quirt. The program is scheduled for 4 p.m. Parkway Neighborhood Center came into being as a result of Lubbock's 1970 Tornado which occurred in May of 1970. Before this time, there was only one center located in the Guadalupe Barrio.

After the tornado, 325 of the Guadalupe Neighborhoods 450 home were demolished. Many of the homeless victims moved to a community located in Northeast Lubbock.

Early in the 1960's, a significant population growth took place. Approximately 1200 new homes were built in an area know as the Cherry-Point Addition or the Parkway Neighborhood. Im-

mediately to the North and East, were a few industrial plants and businesses. Other industries were expected to develop in the Northeast Area. These hopefully would attract many skilled workers and they with their families would help develop a stron neighborhood.

Important to the life and growth of this community were ethe new Parkway Elementary School, Estacado High School and the Hunt Elementary School.

During the late 60's a drastic change occurred. With the numerous move of blacks, and a few browns into the neighborhood, large percentages of the white families left the community. By 1970 many of the houses were vacant.

And so at the time of the tornado, it was possible to move many of these homeless victims into the community. This created an integrated neighborhood of Black, Chicanos and Anglos. A total of 12,000 persons lived in the community. It is significant that many of these families are home owners today.

With so may of the Guadalupe families now living in th eParkway area, the idea upermost in the minds of the Guadalupe Board and Staff was to go where the people were.



Thru the cooperation of the Lubbock School Board, space was made available in the Parkway Elementary School. By June, 1970, the staff started what turned out to be a busy summer program, using the Cafeteria and three classrooms for neighborhood meeting, classes in arts and crafts, and both indoor and outdoor recreational activities.

The response form the may children, youth and adults indicated a need for the Center to this Program as well as the work being done at Guadalupe Center.

Between 1970 and 73, Parkway Center moved to five different locations. In the Fall of 1970 when school began, the Center aanted space in the Prsaway Mall for a period of eight months. The Center was then moved back t Parkway Elementary School for the Summer of 1971. With the opening of school in the Fall of 1971, a fourth move was made to a building formerly occupied

by the Covenant Presbyterian Church, at 2420 E. Erakine (now the home of the George Wood Community Center). The Center remained here for a period of two years. Then in August, 1973, the Center relocated in the Parkway Mall and remained in these facilities through the Summer of 1979.

Since 1970 the Program has quadrupled, at the Parkway Center. This growth in membership created a need for larger facilities. With the approval of City-Council for Community Development funds, the Parkway Neighborhood Center has recently moved into their new and larger facilities, located at 405 N. Quirt.

Parkway Center offers a multi-functional program to the neighborhood. Programs include: Pre-School Children Elementary Boys and Girls Youth, Dance, and many additional acti-

ivities like family nights and game rooms.

Within the framework of the structured program of Parkway Center, there are many tools use to affect a program of individual and group growth and of wholesome community and family living.

These activities include: Home visits by the staff to the home of the members, family and individual counseling, work with "home-bound" persons, make referrals and assist families that need Housing, Food, Medical, or Legal help.

Development funds, the Parkway Neighborhood Center has recently moved into their new and larger facilities, located at 405 N. Quirt. Parkway Center offers a multi-functional program to the neighborhood. Programs include: Pre-School Children Elementary Boys and Girls Youth, Dance, and many additional acti-

**Depot Deli Sandwich Shop**  
**HOT B-B-Q SANDWICHES**  
**Cold Sandwiches**  
**763-9856 Orders To Go**  
**Corner 26th and Ave. H**  
 Present this coupon for Free 30 Cent Drink with purchase of chopped BBQ. Offer expires December 31, 1979.

**GRAND OPENING**  
 Week of October 15, 1979  
**THE PRINTING PLACE...**  
 Has come to Lubbock specializing in  
 ●Quick ●Quality ●Service  
 at reasonable cost. Here's a starter!

**COUPON**  
**Discount 20% Coupon**  
 This coupon good for 20% discount on printing  
 Name..... Telephone.....  
 Address.....  
 The Printing Place Security Park Shopping Center  
 Lubbock  
 Only one coupon per order. Coupon expires Nov. 30, 1979

**Services include:**  
 ●Bulletins  
 ●Photo sets  
 ●Price lists  
 ●Photo copies  
 ●Newsletters  
 ●Typing  
 ●Invitations  
 ●Binding  
 ●Booklets  
 ●Stapling — And much more!

**THE PRINTING PLACE**  
 Security Park Shopping Center  
 (Directly opposite Security National Bank)  
 Lubbock, Texas 79414  
**797-6471**

**El Editor**  
 Now Serving All West Texas

Brownfield Plainview  
 Hereford  
 Slaton Wilson Levelland

Reaching more than  
**100,000**  
 Spanish Speaking Persons

West Texas' ONLY  
**Bilingual Weekly Newspaper**

1638 Main Lubbock, Tx. 79401  
**806 - 763-3841**

**SOMETIMES ALIENS ARE GRANDFATHERS**  
By Andrés A. Tijerina, Ph.D

You know what bothers me about the illegal alien issue? I feel personally insulted every time somebody criticizes them because I relate so strongly to the aliens. Maybe it's just my imagination. Maybe it's because I also have been called a "wetback" many times in my life.

I don't deny that they cause problems — welfare, school admissions, job competition. They have problems too — exploitation, poverty, abuse. What I'm worried about is all the implications of this to me as a Mexican American.

Right off, I get mad when everybody blames the aliens alone. The Border Patrol catches them, reporters write stories about them, we see pictures of them sneaking through brushland; but never do we see the employer's picture in the paper. If the alien is guilty of taking an American's job, then the employer is even more guilty for giving away an American's job. The Mexican seems to always take all of the blame.

Then people say "Why don't they all go back to Mexico where they came from?" That remark makes me feel like they are talking about me too because my grandfather was also from Mexico. If I am kin to my own grandfather, then I'm also related to today's aliens.

I am concerned that American society has de-personalized the illegal immigrants. It has pictured them as a wave or a flood, but not as persons. Most Americans probably could not imagine an alien as a man with a wife and children who call him "papa." Cousins who are waiting for him to come back to Mexico so he can be there for a birthday party, or to be best man at a wedding in Monterrey. To Americans, he's not a person but a problem. The trouble with this is that problems don't feel. You don't have to be humane to a problem—you just solve it any way you can.

I know employers often abuse the alien, but I am concerned about the way plain citizens think of him. In some cities, there is a growing problem of gangs that specialize in mugging aliens. I heard a youth counselor the other day tell how he heard two teenagers describe the way they got away with it because they knew the police would not bother to investigate the incident. The implication is that Mexican aliens do not have the same human rights as other humans. What's worse is that the Mexican American youths learned to take the same

attitude.

In 1959, when braceros were still being imported, a Mexican consul cut off the bracero program in Lubbock, Texas because of discrimination against Mexican American citizens in Lubbock. The consul said that discrimination against Mexican Americans was the same as discrimination against Mexican Americans was the same as discrimination against Mexicans because they have a common "ancestry." So she cut off the bracero contracts and almost ruined the Lubbock cotton market that season. Lubbock merchants thought twice before they openly discriminated against Mexican Americans again. But more important, this was one case where somebody openly admitted the relationship between Mexican aliens and Mexican American citizens.

Mexican Americans will be implicated in any new solution to the Mexican immigration situation. I know the American employer will be protected; I know the Border Patrol will be protected; I just want to make sure the Mexican and the Mexican American will also be protected.

I once asked a Mexican professor why the Mexican government allowed its own people to be abused. He answered "Andrés, en México hay que distinguir entre el gobierno Mexicano y el pueblo Mexicano." Well, I would like to tell anybody who thinks that Mexican Americans are not implicated in the Mexican alien situation, "Compadre, in the United States, sometimes it's best to distinguish between what is good for the U.S. government and what is good for the Mexican American." Maybe I'm crazy, but sometimes I wonder how my life would have been different if the U.S. had welcomed my grandfather in, allowed him to get a job with retirement, let him get a home loan...

Copyright Texas Publishers Co.  
Austin, Texas

**Man Bites Dog!**

A dog was bitten in the park today by the man. It seems as though the dog bit the man first and much to his surprise the man turned around and bit him. Well, the man survived the bite just fine, but the dog has some strange disease which doctors attribute to the bite from the man.



Mr. **Businessman!**  
**GET PERSONAL SERVICE**  
You can advertise in  
**El Editor**  
El Editor  
Amigo Publications  
1638 Main  
Lubbock, Texas 79401  
Call Ph. (806) 763-3841  
Ph. (806) 797-2006  
**WE Deliver**

**Lee's Foreign Car Specialist**

SERVICIO   
•Reconstrucción de motores y transmisiones automáticas y standard  
•Tune-ups majores y menores  
•Todas partes para carro extranjeros, volkwagen, toyota, datsun  
•Tenemos partes y accesorios

**SATISFACCIÓN GARANTIZADA**

Sun. 9-2 p.m. 1957 Texas Ave. Mon.-Fri. 8 — 6 p.m. Phone 765-7031  
LEE CÖRONADO Lubbock, Texas.

Mackenzie Park Road Construction

El Departamento de carreteras y Transporación Publica de Texas, desea anunciar que el trafico através del Parque Mackenzie estara limitado, debido a la reconstrucción de vías. Estas obras de compostura daran principio el 18 de Octubre, 1979. Se anticipa que este proyecto, se finaliza para el primero de Noviembre, de este año.

Lubbock—The State Department of Highways and Public Transportation announces that traffic will be restricted through Mackenzie State Park for the reconstruction of Park Road 18 beginning on Oct. 18, 1979. It is anticipated this project will be completed by November 1, 1979.

**SAM BROWN**  
ATTORNEY AT LAW  
A PROFESSIONAL CORPORATION

**SAM BROWN**  
LAWYER  
PHONE 762-8064

820 MAIN  
LUBBOCK, TEXAS 79401

**Muntz GIANT TV SCREEN**  
1979 Model Close-Out  
Save Up to \$300.00  
1 Only- Model #2250-50 inch, Butcher Block Cabinet with Tambour Door.  
Reg. \$1595.00 — Now \$1395.00  
2 Only- 2 Models #2167-67 inch, 1 walnut, 1 Butcher Block Reg. \$1995.00 — now \$1695.00

**COMMERCIAL - AUTO - FIRE**

**G. Garza**  
FIRE AND AUTO Insurance

Horton Agency 797-4277 799-8838 Lubbock TX.

**Martinez Mexican Food**  
TAKE OUT ORDERS  
TORTILLAS - TAMALES - CHALUPAS  
Enchiladas TACOS

5 Point Shopping Center  
Open M-F 7 a.m. to 3 p.m.  
Friday 6 to 10 p.m.  
Saturday 7 a.m. to 6 p.m.  
Closed Sunday  
**SANTOS & ROSA MARTINEZ**  
Owners

793-1663

TRY OUR BURRITOS  
CORN OR FLOUR TORTILLAS

5125 34th St.

FOUR EASY WAYS TO PURCHASE: CASH • BANKAMERICARD • INSTANT CREDIT • MASTER CHARGE

**SMALLWOOD'S**  
3019-34th 795-5253

**Viene de la**

**Primera Pagina**

tras que sólo el .05 por ciento recibieron asistencia pública, 3 por ciento recibieron cupones de comida y 3.9 por ciento colectaron una o más semanas de beneficios de desempleo.

El estudio encontró que: "Los emigrantes indocumentados pagan más impuestos que sacan como servicios sociales. Ellos no son, de acuerdo con la evidencia, una carga para los ciudadanos que pagan impuestos. Por el contrario, a ellos les son negados los servicios que ya han pagado".

La corriente de trabajo indocumentado dentro de este país se regularizó según las metas capitalistas de la producción de ganancias - máximas. Esta regulación toma la forma de una violencia constante en contra de estos trabajadores en áreas de la frontera por agentes del Servicio de Inmigración y Naturalización (MIGRA) y otras fuerzas policíacas, también como hostigamiento, brutalidad y de portación en otras partes.

Negación de servicios sociales vitales, tales como cuidado de médico, asistencia pública y educación es la regla.

¿Cómo pueden los ciudadanos de un país que se autodenomina como el más libre en el mundo, permitir que esta política de genocidio cultural continúe? La respuesta de la clase obrera a este refusamiento vergonzoso de la educación para los hijos de los trabajadores indocumentados en Texas debe ser la lucha más concertada por la educación igual y de calidad para todos los niños.

Más aun, la clase obrera tiene que oponerse al control que los capitalistas ejercen sobre la frontera, por medio de defender a los trabajadores indocumentados contra los ataques capitalistas y por demandar fronteras abiertas.

# State Theatre

1316 Texas ave. - Lubbock, Texas

Phone: 747-5922

OPEN 7 DAYS A WEEK SATURDAY - 3:30 P.M. - SUNDAY - 1:30 P.M.

**Esta Semana —**  
**Jueves 18 de Oct. Al Miercoles**

ENRIQUE CUENCA  
**EL POLIVOZ**  
 RAFAEL INCLAN  
 DELU MAGANI



**Esa Mi RAZA...**

**Semana del**  
**Jueves 25 de Oct Al Miercoles**

el amor no se compra... pero si se prostituye!  
 ACHARD FILMS, S. A. presenta...

**RAUL RAMIREZ**  
**MARCELA DAVILAND**



**LA SATANICA**

ALFREDO B. CREVENNA

**NORMA LAZARENO**  
**RAYMONDO CAPETILLO**

**ANA LUISA PELUFFO**

**PROXIMAMENTE**

**Miercoles Jueves**  
**7 de Nov. Al 1 de Nov.**

Y POR ESO SENOR... LE PUEDE ESCUCHAR MI RUEGO,  
 DALE PRONTO EL PERDON A MI PADRE QUE AL FIN  
 JAMAS EN LA VIDA LO GRE CONOCERÉ!  
 (DE LA PELICULA DE ANTONIO AGUIAR)

**YOLANDA DEL RIO**  
**JOSE LAVAT**  
**LORENZO DE**  
**BOITACAS**

Mano Torreal  
 Carlos Rodríguez en



**CARLOS JAIM**  
 LUISA DEL RIO  
 JOSE LUISA  
**TIFF NOVATIN**



TODO SEMBRÓ DE CONCORDIA LA INJUSTICIA  
 QUE SARRÉN LOS "ILEGALES Y MOJADOS" DEL  
 OTRO LADO DEL MAR.  
 (CÓDIGO 14-00 punto 7)

**RAUL RAMIREZ**  
**ROSENDA BERNAL**

**ILEGALES Y MOJADOS**

MARCELA DAVILAND  
 RAUL RAMIREZ  
 ROSA BERNAL  
 A COLORES

**89er Rest.**

En El Circle  
 Enchiladas de queso  
 y de carne, carne  
 guisada, guacamole,  
 tacos, burritos, ensaladas, Chef salads,  
 large & medium.  
**Visitenos Todos Los  
 Dias de la Semana**  
 Les Invita La  
**Sra. Prieta Gonzalez**  
**ORDERS TO GO**  
 745-9931  
 Open 6 am - 11 pm  
 7 days a week

**sunnyside  
 Apartments**

Apartments for rent  
 Two bedroom, unfurnished, gas & water  
 paid. Only \$145 per  
 month.  
**CALL TODAY**  
**744-8334**  
 1001 E. 28th St.  
**Now  
 Renting**



ANTONIO AGUIAR y  
**JACQUELINE ANDRE**  
**SIMON BLANCO**

MARCELA DAVILAND  
 ANTONIO AGUIAR  
 JACQUELINE ANDRE  
 JOSE CARLOS DEL  
 TORO ANDRÉS  
 A COLORES

12 BELLAS CANCIONES INCLUIDO LO MEJOR  
 DE JOSE CARLOS DEL TORO  
 BRUNO STELLI Y ORQUESTA  
 ACHARD FILMS, INC.



**MARGA LOPEZ**

**LA AGONIA DE SER MADRE**

**ARTURO DE CORDOVA**  
**COLORES**  
 KARLA  
 JOSE ALONSO  
 MARGA LOPEZ  
 SAN MARIN  
 DAVID SUTERANO  
 JULY FURBERING  
 JOSE LUISA

CLARE MORGAN INC.



La Brita, Jo Ann Madrid de Clovis, Nuevo Mexico fue elegida reina de la Fiesta Mexicana que se celebró este pasado 18 del presente en el Colegio South Plains.

**MEXICAN FIESTA HELD IN LEVELLAND**

On October 18, the Los Tejanos Club of South Plains College, Levelland, Texas held their Mexican Fiesta. The fiesta is an annual event co-sponsored by the Student Activities office. This is an all campus event in which all clubs participate. Food booths were set up by each club. Tamales, chalupas, nachos and many other good foods were sold. During the Mexican fiesta there was a coronation ceremony in which Jo Ann Madrid of Clovis, New Mexico was crowned Queen of the Fiesta 1979. Princesses of the Fiesta were Linda Vaughn of Levelland and Karen Byrd of Odessa. A disco dance featuring Whipash followed the coronation ceremonies. Special guests at the Tejano Fiesta were members of the UMAS (United Mexican American Students) Club of Texas Tech.

**CHE CHE'S LOUNGE**

1819 East Broadway  
Lubbock, Texas

Baile - Wed. Thur. Fri. Sat. and Sun.

Los invita el manejador Pete de Leon

Security guards para cuidar el orden

EL QUENO CHE CHE FLORES PRESENTA:

Fri. Oct. 19 — George y Mague  
Duelo Carta Blanca  
Sat. Oct 20 — Los Astros  
Sun. Oct. 21 — Copa Cabana



**Las Plantas Medicinales**

**TESORO DE REMEDIOS NATURISTAS (1a. parte)**

EN ESTA OCASION ocuparé el espacio que me concede nuestra revista para indicar al lector algunos sencillos pero grandes remedios que pueden serle útiles muy a menudo. Por ello le ruego tener siempre a la mano este número de para disponer en cualquier momento y en caso necesario, de las recomendaciones que se hacen y ponerlas en práctica contra el padecimiento de que se trate, con la seguridad de que en la mayoría de los casos quedará sorprendido por su rápido y saludable efecto.

Algunos tratamientos son tan simples que su utilidad para el paciente, pero nada cuesta hacer la prueba para quedar convencido.

**HIPO**

El molesto fenómeno nervioso que ocasiona la convulsión de los músculos respiratorios, causando la contracción espasmodica del diafragma y la abertura de la faringe, con inspiración rápida y seguida de un ruido peculiar, es conocido con el nombre de hipo y se combate de la siguiente manera:

Al principio de un ataque de hipo simple, se deberá tomar una cucharada de VINAGRE puro, o bien provocar estornudos sobriendo por la nariz una pizca de TABACO, también un sobresalto, un susto, fijar la atención intensamente sobre cualquier objeto o retener la respiración tanto como se pueda, hace a veces que el hipo se quite en forma instantánea.

Si el hipo es obstinado, entonces es necesario tomar una taza de infusión de TE DE MENTA (*Helocoma piperita*) con 20 (VEINTE) gotas de tintura de BELLADONA, o bien una taza de infusión de TORONJIL (*Melissa officinalis*) con 30 (TREINTA) gotas de tintura de VALERIANA.

con lo que cederá rápidamente.

**HEMORRAGIA NASAL**

La mejor manera de parar una hemorragia nasal es presionar fuertemente con el dedo índice el labio superior, procurando no obstruir por completo las fosas nasales y manteniendo la cabeza ligeramente inclinada hacia adelante. Con esto se logrará detener la sangre en uno o dos minutos, siendo más efectivo y seguro que cualquier otro medio.

**TAQUICARDIA**

Cuando el corazón late fuerte y aceleradamente causando gran molestia, nos encontramos frente a un ataque de taquicardia; padecimiento que afecta con frecuencia a muchas personas por diferentes causas. Lo mejor para calmar este sintoma es presionar los ojos poco a poco y aumentando la intensidad, con las yemas de los dedos gordos de las manos y manteniendo los párpados bien cerrados. En unos cuantos segundos cesará el malestar, y los latidos del corazón volverán a su ritmo normal. Este rápido efecto no se logra con ningún medicamento.

**SABAÑONES**

Hay muchas personas que en tiempo de invierno padecen de sabañones, enfermedad que consiste en una hinchazón rubicunda y muy dolorosa que afecta generalmente los dedos de las manos y con frecuencia también de los pies, si se usan luvaras. Dicha enfermedad es ocasionada por el frío cuando es muy intenso y ataca principalmente a niños y mujeres, por

[Pasa a la Pagina 11]

Quality Reliability Performance

Handi-Butler

Rug Renovator

Quando usted decida comprar una buena Vacuum Cleaner, Plense primero en KIRBY!

Con Kirby usted puede dar Shampoo, Vacuum a su carpeta y da lustre a su piso de linoleo y otras extras mas, trae KIRBY Tradition.

Para una demostración sin costo alguno, llame a Victor Alvarez al telefono 765-8114 y despues de las 5 p.m. al 747-3915.

Usted paga \$23.00 o menos por mes!

**¡NADA DE ENGANCHE CON CREDITO APROVADO!**

**Truskosky's**

Ladies and Junior Fashions  
SPORTSWEAR  
Come in and compare prices

Open Mon. — Sat.  
8:00 A.M. to 6:00 P.M.

**LUBBOCK FLOWERS**

3701 Ave. Q

Weddings, Parties, Funerals  
or any occasion  
**SPECIAL**  
Long stem, red roses, \$15.95  
and delivered  
**25 off on Green Plant**

3701 AVENUE Q

PHONE 744-8061  
NITE 744-7713

MONDAY - SATURDAY  
8:00 - 9:30 P.M.

TRUSKOSKY  
The way Americans  
buy flowers



# TRAS LA CORTINA

CONTINUACION DE LA SEMANA PASADA

Se volvió a formar un círculo de participantes. Esta vez traían panderos y dos de ellos tocaban unas flautillas de boca mientras los demás seguían un ritmo repetitivo con el ruido de sus pies y manos.

El negro acompañante de aquella hermosa mujer, la empezó a desnudar. Ella permanecía de pie, sin poner la menor resistencia. Parecía estar bajo el poder del hipnotismo, o en un trance. Tenía la mirada fija y directa al frente, pero no reflexionaba aun cuando el negro le comenzó a quitar su ropa de encima. Seguía con una sonrisa en sus cerrados labios. El ruido de los danzantes, crecía en volumen mientras apresuraban el ritmo.

Aquel enorme chivo, permanecía sentado sobre aquel trono, sin moverse ni mostrar expresión sobre el alboroto de los concurrentes. Aunque seguía todos los movimientos de aquel ritual, se quedaba quieto, aún ante el espectáculo de aquella pareja que estaba al centro del círculo.

suelo, fatigada por su largo baile apresurado, camino rumbo al chivo. Uno de sus asistentes, le puso un cuchillo grande en sus manos que tenía estrechas. "¡Va a darle muerte al chivo!" pensé (Con aquel filoso cuchillo, le comencé a cortar la cabeza al animal! Pero el chivo seguía sin moverse de su silla. Parecía que nada le dolía. El brujo terminó pronto su obra y aquel animal, quedó sentado sobre la silla, sin cabeza!).

Uno de sus asistentes se acercó con una caja negra y el brujo echó la cabeza en la caja, diciendo unas palabras hechiceras. Cuando aquel asistente se retiró con su contenido, el brujo se quitó la calavera que traía colgada del cuello, y se la colocó al chivo en lugar de la suya! El cabrio negro, se paró de pie y se comenzó a mover. Todos los brujos se volvieron a excitar y cuando el brujo alzó sus manos, cayeron sobre el suelo en forma de adoración. No me quedó ni la menor duda que este ser inmundado con la cabeza de calavera, tendría que ser un demonio satánico del infierno, o tal vez, el mismo satán.

El chivo diabólico, comenzó a encaminarse hacia aquella mujer desnuda, que seguía tirada sobre el piso. Hasta entonces, había permanecido sin moverse, rendida por el cansancio, pero cuando se le acercó el diablo, comenzó a agitarse de nuevo, siguiendo el ritmo de la cantante—que había vuelto a su danza.

L. mujer balaba con su cuerpo sobre el suelo, pero sin levantarse y dirigiéndose al diablo, desde su posición, le invitaba que la acompañara

, abriendo los brazos en espera.

NOTA EDITORIAL: Nos hemos vistos obligados a censurar los siguientes renglones para proteger la moral de nuestros lectores.

Como terminó la orgía, el diablo seguía sentado en su trono. Volvió a salir el brujo y con un tronido de manos, se le acercó de nuevo su asistente; el del cuchillo. Se dirigió con aquella arma hasta donde estaba la mujer tirada en el suelo. Le enseñó el cuchillo al diablo quien movió su cabeza en aprobación y sin mas alla, ¡hundió el instrumento mortal en el corazón de aquella hembra que había sido violada repetidas veces.

No pudo contener mi asombro. Un grito de angustia, se me escapó de mi garganta al ver la pulada mortal que recibía la joven. Sentí que todo mi cuerpo vibraba de los nervios, que por tanto tiempo había logrado detener. "¡No!! Malvados!! ¡Oyí mis gritos

AMIGO PUBLICATIONS  
1638 Main  
Lubbock, Texas  
Zip 79401  
Ph. 806/763-3841

salir y retumbar en mis oídos sin poder evitarlos. Todos los brujos volvieron a verme. "¡Me van a matar!" Me dije a mí mismo. Mis reflejos de sobrevivir, me hicieron recordar la única salida. ¡Iba puertal! Sin pensar, me lance desde mi escondite y de un salto, llegué al suelo. Corrí hasta la puerta y quitando la tranca, salí corriendo hasta la calle ¡como alma que lleva el diablo!

No sé que tan lejos llegue a correr sin sentir fatiga, pero no deje de huir hasta que llegue a una iglesia, donde sin detenerme mas que para abrir la puerta, seguí corriendo hasta el altar. Allí me detuve y cayendo de rodillas, pedí a Dios que me librara del diablo, que seguramente me vendría persiguiendo, pero allí jamás entraría.

Lo demás de este caso, no tien importancia. Ahora que he entregado mi vida a Dios, se que el diablo no podrá conmigo.

Espero que esto sirva de escarmiento para aquellos que se atrevén a investigar lo oculto, lo desconocido, lo que se encuentra TRAS LA CORTINA.

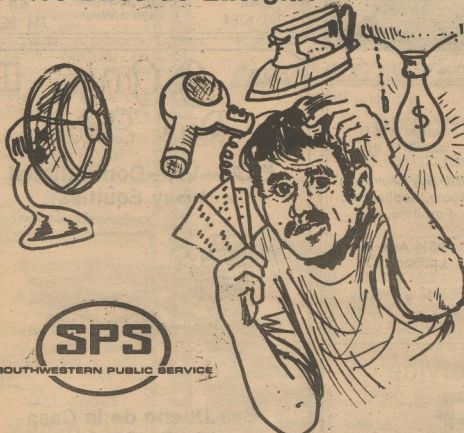
## Casa Taxco

113 North University  
Telefono — 747-8565

Musica Mexicana, Stereo 8 track, L.P.'s y 45's de los últimos momento, Cuerdas de Guitarra y Bajo Sexto, Yerbas Medicinales y curiosidades Mexicanas. Vestíenos!

FRED  
CHILDRESS  
HARDWARE CO.  
915 Ave. H  
Lubbock, TX  
Corner of 10th  
and Ave. H

## ¿No Sabe Que Hacer Con Los Altos Biles de Energia?



Llame Armando Gonzalez  
al 763-2881

¡Nosotros Le Queremos Ayudar!

## EMERY'S New & Used Furniture

WE BUY AND SELL

"Best Prices in Town"

Color TV's  
Sofas  
Stoves

Ice Boxes  
Dinette Sets  
Gas Heaters

118 West Hill  
Brownfield, TX

## SPEEDING TICKETS \$35

LUBBOCK MUNICIPAL COURT 816 Main &  
EFFECTIVE OCT. 10, 1979 820 Main 762-8054  
SAM BROWN LAW FIRM (Corner of Main & Ave. H) 762-1557

## Aquí está la diferencia

### GILBERT'S Coffee Shop 2225 Clovis Rd.

Menudo o Caldo \$1.75 Plate Lunch \$2.50  
Burritos de Carne .80 ¢  
Burritos de Frijoles .80 ¢  
Burritos de Chirizo .80 ¢  
Tamales \$3.00 Doz.

Café .25 ¢ Drinks .35 ¢  
SE ACEPTAN ORDENES PARA LLEVAR

## RUSSELL D. DAVES

ATTORNEY AT LAW  
Wishes to announce  
the following fee schedule  
for this Legal service:

Uncontested Divorce... \$125 and up

1108 MAIN, LUBBOCK, TEXAS  
763-1111

No Charge for Initial Consultation

# INSIDE SPORTS



BY ROBERTO DELGADO  
RIVERA'S RAIDERS  
Entertain Alborns Owls

Texas Tech will meet Rice in a Southwest Conference game. Kickoff is set for 2 p.m. at Tech's Jones Stadium. Texas Tech is 2-3-1 for the season and 1-2 in Southwest Conference play. Rice University is 1-5 and 0-3 in SWC play.

Although very little has been said of freshman Nosegard Gabriel Rivera, he had his best game as a Raider last week against Arkansas. The 6-3, 300 pound giant was involved in 13 tackles last week, including seven unassisted stops. Gabriel has not started for the Raiders, but has done alot of damage and SWC teams are beginning to feel his presence. One notable statistic is that Rivera is the second leading tackler on the team. Why Rivera doesn't start is amystery question, that's still not answered by Tech Coach Rex Dockery.

Quick starts and comebacks may be the name of the game for Texas Tech this fall. The Red Raiders have outscored opponents in the first and fourth quarters, but have been outscored in the second and third periods. The toughest quarter for the Raiders has been the second where opponents hold a 48-13 advantage through six games. Tech has outscored opponents 69-61 in the other three quarters combined, but the second quarter has haunted Tech in the early going.

Tech held on to a late rally by the Owls last year to take a 42-28 win over the Owls. Rice, whose only victory came in an upset win over Tulane University this year, should continue to have problems and loose to the Raiders. This week's prediction: Tech 28 — Rice 17.



## PIRATES TAKE WORLD SERIES OVER ORIOLES


The Pittsburgh Pirates led by most valuable player Willie Stargell came fro a 3-1 deficit in games won to capture the 1979 world series. Pittsburgh won the final and deciding

game 4-1 to become only the fourth team in the series history to win the series after being down three game to one.

Stargell, who is the captain and the leader of the team, had 12 hits in the series to gain MVP honors. Stargell's homer in the sixth inning, his third in the series provided Pittsburg with a 2-1 lead that was never relinquished. The Pirates added insurance runs in the top of the 9th inning to ice the victory.

Pittsburg's bats dominated the series. In a turnaround prediction which favored the Orioles pitching. The Pirates harassed the Orioles with continual base hits and situations which totally dominated the Orioles in the last three games. The Pirates' last World Championship came in 1971 against gues who0 — The Baltimore Orioles.





**BURGER BARN**  
FREE JUMBO  
If You Show Us A Bigger Burger  
**WHAMBURGER®**  
3 BURGERS  
\$2.25

1935  
19th  
742-6264

11 a.m. to 7 p.m.  
6 Days a Week

33rd  
& H  
744-3677

**YOU DESERVE THE BEST!**



COLD BEER — MIXED DRINKS  
POOL — PIN BALL — FUZZ BALL

LARGEST GAME ROOM IN LUBBOCK

**RUSTY NAIL SALOON**

LAWRENCE & ALVINA GARCIA - OWNERS

2311 19TH STREET — LUBBOCK, TEXAS — PH. 744-9282

**BRING THIS AD FOR FREE DRINK**

Corner Ave H  
and 27th St.

"We Buy Anything"  
Tools, Appliances,  
Furniture, etc.

2611 Ave. H  
Lubbock, TX

Come By Today

**SPEED**

**ELECTRIC**

Alternators • Generators • Starters  
Air Cond. Repair

## 24 hour Service



**Lupe Vega**  
**Martin Vega**


1309 Harvard  
Bus. Ph. 762-0939

Lubbock, TX  
Res: 745-2033


**MLS**

**G. Garza**

**Real Estate**



**FHA — VA — Conventional**  
**I Buy Equities**



**Sea Dueño de la Casa**  
**De Su Sueño**

**Gee Garza**  
**Janie Garza**

799-8838  
Lubbock, TX.



# INSIDE SPORTS

## Lubbock PAGA Holds Monthly Tournament

The Pan American Golf Association of Lubbock will have a tournament Sunday, Oct. 21 at 1:56 p.m. at Meadowbrook Golf Course.

The tournament will be composed of 30 teams with 3 flights and 3 places in each flight. Prizes to be awarded will be 720 dollars in prize money.

Interested members should contact any of the Club's officers for more information.

## Lubbock High Wins By Mario Ybarra

Lubbock High School won its district opener against Amarillo Caprock 20-13.

Lubbock High scored first on it's first sequence of play driving the ball 80 yards and Tomas Romero clinched the score on a 4 yard plunge. The point after failed.

Amarillo Caprock fumbled the ball on their first possession. Lubbock High quickly took advantage and scored on a 30 yard pass from quarterback Gilbert Cuevas to Larry Walker.

The Westerners fail to score in the second quarter as did the Sandies.

During the halftime, the homecoming queen was crowned by last year's queen. The new queen of 1979-80 is Diana Torres.

During halftime the Amarillo Caprock Coach must have given his ball club some advice on a whole different game plan. The Sandies came into the third quarter scoring on a 23 yard run. At the end of the third quarter the scoreboard read Lubbock High 12, Amarillo Caprock 7. Both teams' defense came alive in the fourth quarter while the clock was running down. With 2:47 left in the game the Sandies scored but missed the point after making the score 13-12. This left the Westerners behind for the first time in the game and they took over the ball on the 35 yard line. Brilliant play calling from Coach Army Salinas brought the Westerners down to the Sandies one yard line and with 1:09 left in the game, quarterback Gilbert Cuevas scored on a quarterback sneak. The Westerner opted for the two point conversion and made the final score 20-13.

The Lubbock crowd went wild as the Westerners won their homecoming and first district game. The Westerners will battle the Coronado Mustangs next week in Lowery field next Friday night beginning at 7:30.

Musica para todas las ocasiones

LOS SIMPLES

de **GUILLERMO DAVILA**

LITTLEFIELD, TEXAS MUSICA PARA TODOS LOS GUSTOS FOR BOOKING CALL 388-3616

## CHUCK'S Beer & Bar-B-Q



Hot Sausage  
Slice Beef Sandwich  
Chop Beef Sandwich  
Chicken Blts  
Gizzards  
Ham Sandwich

Bud Coors Miller Schitz Cooler Join us  
OWNER - JOE RODRIGUEZ

## El Editor

Phone 806-763-3841

El Editor is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 1638 Main Lubbock, Texas. El Editor is published every Friday. Correspondence for publication should be sent or brought to ur office on or before Tuesday prior to publication date. Subscriptions available for \$10 per year payable in advance by check or money order.

OCT. 25-27 ALL PERFS. 8 P.M.

TEXAS TECH RODEO ASSOCIATION PRESENTS

# TEXAS TECH RODEO

THE BIGGEST INDOOR COLLEGE RODEO IN THE WORLD

THURS. OCT. 25 - 8 p.m.  
**FAMILY BARGAIN NITE**  
ALL SEATS \$3.00  
NONE RESERVED

FRI. OCT. 26 - 8 p.m.  
**JODY MILLER SHOW**

SAT. OCT. 27 - 8 p.m.  
**LARRY MANAN SHOW**

**WORLD FAMOUS HARRY VOLD RODEO STOCK**

★ RODEO TICKETS AVAILABLE AT MOST LUBBOCK AREA WESTERN STORES & COLISEUM BOX OFFICE

MAIL EARLY FOR BEST SEAT CHOICE  
CLIP AND MAIL TO: TEXAS TECH RODEO - BOX 5486 LUBBOCK, TX 79417

THURS. OCT 25	1410	1510	# ADULTS	# KIDS
FRI. OCT. 26	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
SAT. OCT. 27	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

KIDS 15 YEARS AND UNDER \$2 OFF FRI. & SAT.

TOTAL NUMBER TICKETS ORDERED \_\_\_\_\_  
TOTAL AMOUNT ENCLOSED \$ \_\_\_\_\_  
NAME \_\_\_\_\_  
ADDRESS \_\_\_\_\_  
TOWN & STATE \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_  
INCLUDE SELF-ADDRESSED STAMPED ENVELOPE  
ORDERS RECEIVED AFTER OCT. 23 WILL BE HELD FOR PICKUP  
BY CUSTOMER AT COLISEUM BOX OFFICE  
FOR INFORMATION ON BOX SEATS PH. 762-4616

## LUBBOCK MUNICIPAL COLISEUM

**TIMS Furniture & Appliance**  
FURNITURE AND APPLIANCE  
BUY - SELL - TRADE

We have everything for the home  
Credit For Anyone

2607 Ave H  
765-7152

## FIREPLACES by Artistic Design

Town South Shopping Center

OWNERS  
Larry & Bonnie Morris

Energy Efficient Fireplaces  
Fisher Stoves • Storm Windows  
Fireplace Accessories • Antiques  
Ceiling Fans • Paintings & Prints  
Custom Tables • Candles

3402 73rd • Indiana & 73rd  
Lubbock, Texas 79423  
AC 806 795-4747



stereo  
NUMERO  
**1**  
EN ESPAÑOL

# kwgo

"LA ESTACION CON MUCHO CORAZÓN"

99.5

Escuche el gran partido de Football en donde estaran jugando Los Vaqueros de Dallas, contra Los Acereros de Pittsburgh este domingo 21 a la una de la tarde en esta su estacion favorita. Todo narrado en español.

P.O. Box 2448 / Lubbock, Texas 79408 (806) 744-2792

**EL PAN DEL CIELO**

"Y Jesús les dijo: De cierto, de cierto os digo: No o dió Moisés el pan del cielo, más mi Padre es el que verdaderamente pan del cielo. Porque el pan de Dios es aquel que descendió del cielo y de vida al mundo. Le dijeron, Señor, danos siempre este pan. Jesús les dijo: Yo soy el pan de vida; el que a mí viene, nunca tendrá hambre; y el que en mí cree, no tendrá hambre jamás [Juan 6:32-35]. Estos judíos que se aferraban en las enseñanzas de Moisés rechazando a Mesías que Moisés mismo había profetizado, decían que Moisés les había dado el pan del cielo. Es cierto que durante la peregrinación en el desierto, Dios por medio de Moisés, como alimentación les dió el maná; más el verdadero Pan del Cielo vino por medio de Cristo Jesús. Consideremos algunas características del Pan del Cielo.

1.- Cristo el Pan de Dios que satisface la necesidad de Dios en nosotros.

2.- Descendió del cielo... por lo tanto es Pan Divino.

3.- Cristo es Pan Viviente que suple las necesidades del mundo muerto en sus pecados.

4.- Cristo es el Pan de Vida porque alimenta y sostiene las necesidades de su pueblo.

5.- "El que como de este pan, vivirá eternamente" [Juan 6:58].

6.- "Da vida al mundo" es de alcance universal. Amigo lector, hasta ese Pan de Vida, tu también puedes saborear este Platillo Celestial por medio de una fe viva, una fe en completa obediencia a la voluntad del Señor Jesús puede ser el Pan Dulce para tu alma decepcionada y amargada. Jesús es el Pan Suave que puede tranquilizar tu alma.

Jesús todavía dice al hombre de hoy, "Venid a mí todos los que estáis trabajados y cargados, y yo os haré descansar. Llevad mi yugo sobre vosotros, y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón; y hallaréis descanso para vuestras almas; porque mi yugo es fácil, y ligera mi carga." [Mateo 11:28-30].

Juan I. Rubio.

**LA IGLESIA SIMPRE HA SIDO CARISMÁTICA**  
Por Sofia T. Martinez

La Renovación Carismática no pretende traer algo nuevo a la Iglesia porque El espíritu santo, siempre ha estado en la Iglesia y con la Iglesia, él es y será siempre su guía, su maestro, y su defensor, porque Jesucristo lo prometió a sus Apóstoles y en ellos a sus sucesores, y a todos los que crean en él. Jesús dijo: "Yo rogaré al padre y él les dará otro Abogado que estará con ustedes para siempre, Jn 14, 16. Nuestra Santa Madre la Iglesia nos enseña que desde el día de Pentecostes la Iglesia goza de los dones y carismas del Espíritu Santo. Hechos Cap. 2; Verso 4, quedando todos llenos del Espíritu Santo; Ella siempre ha proclamado a Cristo resucitado, como su Salvador.

Siempre se a reunido para la enseñanza y la fracción de pan el cual nosotros llamamos ahora eucaristía. Nuestros sacerdotes tienen una Carisma muy especial, el pronunciar las palabras de Cristo sobre el Pan y el Vino obra del Espíritu Santo es pan y ese vino se convierte en Cristo vivo y verdadero nosotros creemos lo que el dijo "Este es mi cuerpo y esta es mi sangre" Mt. 26:26 al 28 y Marc. 14-22 al 25; Luc-22-19 al 20; Ira Cor-11 23 al 26.

Así como éste, todos nuestros actos de Fé, tienen su origen en las escrituras o palabra de Dios. Por eso decimos que la Iglesia es carismática, los dones del espíritu santo abundan en ella. Ella siempre a dado frutos de Santidad aun cuando muchos de sus miembros la deshonran con sus malos comportamientos. Ella sigue produciendo Santos y Santas. Estos son aquellos que cumplen con sus compromisos Bautizmales.

La historia de la Iglesia comprueba las luchas y per-

secuciones que ha habido siempre dentro de ella y fuera de ella; pero eso no es lo importante lo importante y maravillosos es que Dios ha cumplido su promesa de estar con ella hasta que el mundo se acabe, Mat. 28: Ver. 20. Por eso cuando ya parece que ésta barca de Pedro se está hundiendo entre tanta maldad y tantos errores surge de repente un avivamiento espiritual señalándole

nuevos horizontes como cuando Pedro iba caminando sobre el agua al encuentro de Jesús empezó a tener miedo y a undirse. Jesús le tendió su mano y le dijo notemas.... Como cuando Jesús y sus Apóstoles iban en una barca y empezó una tempestad sus Apóstoles le gritaba Salvanos que pereceremos y Jesús les dijo porque tienen miedo - hombre de poca fé Mateo 8:23 al 27 y Marcos 4:35 al 41 Lucas 8:22 al 25.



**Trabajos  
Job Opportunities**

**JOIN THE EMPLOYABLES**

- Office Machine (1800 per month included) in 2 Mo.
- Stenographic in 4 Mo.
- Bookkeeping in 4 Mo.
- Secretarial (Executive Dept.) in 4 Mo.
- Accounting in 7 Mo.

If financial assistance is needed, federal grants and loans are available to qualified applicants.

**Now enrolling for day or night classes. FREE PLACEMENT ASSISTANCE**

CALL 747-4339  
for complete information  
**AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE**  
2007 34th Street

Schools also in Abilene, Midland, Odessa, and San Angelo.  
"Certifies by Texas Education Agency"

**TEXAS TECH UNIVERSITY**

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 747-2211.  
**EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY THROUGH AFFIRMATIVE ACTION**

**HEALTH SCIENCES CENTER HOSPITAL**

For more information regarding employment opportunities at Health Sciences Center Hospital Call 743-3352



**IGLESIA de CRISTO**  
2603 Colgate P.O. Box 5615 Lubbock, Texas 79417  
Tel. 763-6030 Res. 763-6537

Horario de Cultos: KLF B Programa Radial Domingos 9:00 A.M.  
Dom. .... 9:30 y 10:30 A.M. 6:00 P.M.  
Mier. .... 7:30 P.M.

*¡Bienvenidas!*

Con el punto de vista de un sastre **Tuxedos Para Rentar y Vender en:**  
**ALFONSO'S CUSTOM TAILORING**  
Precios razonable y descuento a grupos.  
Ph. 793-0520 3138 34th St. Lubbock, Texas Prop. Alfonso Salas Jasso

**we've got it PLASTIC PIPE DISTRIBUTORS**

"One Of The Southwest's Largest Stocks Of Fittings!"

FILTERITE WATER FILTERS  
CAST IRON & MALLEABLE IRON FITTINGS AND FLANGES

Hot Water Plastic & DWV Pipe  
Water Well Casings  
Sprinkler Systems

Valves & Facets  
Polyethylene Sheeting

**763-6531**

Office 2402 ERSKINE

PIPE VALVES PLUMBING FIXTURES

Master Distributors For Nelson Sprinklers.

**CANYON LAKE AUTO SUPPLY**  
763-4511

2609 CLOVIS HWY  
MON. - FRI. 8 AM TO 9 PM  
SAT. 9 AM TO 6 PM  
SUNDAY 9 AM TO 5 PM

PRICES DOWN ON REMAINING 75%

DISCOUNT PRICES

AC Motorcraft MONROE AND GABRIEL SHOCKS

OPEN 7 DAYS A WEEK

**Health Sciences Center Hospital** has openings for the following positions:  
**Cost Accountant-BA** in Accounting required, minimum 2 years experience.  
**Internal Auditor-New position.** BA in accounting, innum 2 years Auditing experience.  
**Pharmacist-Must have current Texas license.**  
**Medical Technologist-BS** in Medical Technology, ASCP registration or equivalent.  
**Respiratory Therapist-Must have current registration and 1 year clinical experience.**  
**Respiratory Therapist-Must have current registration and 1 year clinical experience.**  
**Medical Records Technician-Graduate of accredited program for Medical Records Technician and 1 year experience**  
**Chief Admitting Clerk-Minimum one year admitting experience, prefer some supervisory experience.**  
**Service Aides-Housekeeping & Food Service, require at least 6 months experience.**  
**Contact**  
**Health Sciences Center Hospital Personnel Office**  
Box 5980  
Lubbock, Texas 79417  
(806) 743-3355  
Equal Opportunity Employer

**Amigo Pest Control**  
763-3841



Teresa Ramon — Quinceañera

Una celebración en honor de la Srta. Teresa Ramon se llevará a cabo este proximo día 20 del presente. La Sra. Epifania Arguello, tia de la quinceañera, ofrece una Misa en acción de gracias el mencionado día a las 4 de la tarde en la Iglesia Católica San Felipe. Un baile segura a las 8 de la noche en El Norñeño por la Calle 96 y Ave. Quirt. La musica sera presentada por Juan y sus Favoritos.

**BID IN PERSON 9-6, SAT., OCT. 13th**  
**LUBBOCK MUNICIPAL COLISEUM**  
**\$25,000 TV AUCTION SELECTION**  
**LUBBOCK LIONS CLUB**



**15th Annual TV Auction**  
**CHANNEL 13 KLBK-TV**  
**797-4359**

7pm - 11pm SATURDAY, OCT. 13th  
 BENEFITS MANY LION CHARITIES

**THE LAW FIRM OF**  
**SAM BROWN**  
 AND ASSOCIATES

ANNOUNCES THE FOLLOWING FEE SCHEDULE

**DIVORCE**  
 As Low As  
**\$119.50**

- No Children are involved
- No Property Rights Problems
- Spouse will sign waiver
- Suit In Lubbock County

**Nuestro precio es uno cuando no hay complicaciones**

**WORKMEN'S COMPENSATION CASES**

Sam Brown has 27 years experience in the handling of these claims

820 Main, Lubbock 762-8054

No Charge For Initial Consultation

*somos los primeros*  
**SEPEDA BUILDERS** • RESIDENTIAL • COMMERCIAL  
 TURN-KEY CONSTRUCTION  
 PROPIETARIOS RAUL Y ESTER SEPEDA

*Beautiful, New, 3 bedroom  
 2 bath, big basement House  
 For Sale—De Venta  
 Sacrifice for \$37,000*

F.H.A.V.A. CONVENTIONAL  
 AND URBAN RENEWAL

**SEPEDA BUILDERS**

Phone 763-6551



RAUL & ESTHER  
 REALTOR PH. 797-8184

1717 AVE. K, SUITE 207  
 1800-A-K BLVD.  
 LUBBOCK, TEXAS

**Viene de la Pg. 6**

tener éstos más fina y delicada la piel.

Las personas que sufren dicho mal pueden sanar en unos cuantos días, aplicando, sobre los sabalones al acostarse todas las noches, FRESAS machacadas sueltas con vendajes. Al lograr la curación por medio de tan sencillo tratamiento, es probable que la enfermedad no vuelva a presentarse nunca.

**CALCULOS BILIARES**

Este sencillo tratamiento para expulsar los cálculos biliares es admirable. Basta tomar ACEITE DE OLIVA durante cinco días, de la siguiente manera: el primer día, 50 gramos; el segundo día, 100 gramos; el tercero, 150 gramos; el cuarto, 100 gramos; y el quinto y último día, 50 gramos. Cada una de estas tomas se hace por la mañana en ayunas, tomando un minuto antes del aceite, una cucharada de MIEL DE COLMENA, y un minuto después del aceite, media botella de agua mineral gasificada, y acostándose inmediatamente después sobre el lado derecho, durante diez minutos cuando menos. Por lo general, los cálculos son arrojados al segundo o tercer día de haber iniciado el tratamiento.

Se presume que hay cálculos en la vesícula biliar al sufrir el cólico hepático acompañado de náuseas y vómitos. Cuando se comprueba su presencia por medio de una radiografía de la vesícula (colecistografía), se procederá como se recomienda, y cuanto antes mejor.

En mi artículo "No sufra con los cálculos biliares", publicado en el No. 13 de NATURA (correspondiente al mes de abril del presente año), el lector encontrará una descripción detallada de dicho tratamiento, para comprender mejor el procedimiento a seguir y por lo tanto evitar la intervención quirúrgica (colecistectomía), que ordinariamente se impone en estos casos.

**MAL DE ORINA**

Muchas personas padecen a menudo inflamación de la uretra (uretritis) o de la vejiga (cistitis), cuyos síntomas son: dolor y calor más o menos intensos en la parte baja del vientre, ganas frecuentes y dolorosas de orinar, y dificultad para emitir la orina, que sale a veces gota a gota,

ocasionando un fuerte ardor. A este conjunto de padecimientos se le llama vulgarmente "mal de orina" y es ocasionado por ejercicios violentos, excesos sexuales, enfriamientos repentinos, cambios de clima, y por la retención obligada de la orina; por beber líquidos refrescantes estando el cuerpo irritado y por muchas otras causas; siendo esta dolencia, de todas maneras, molesta y desesperante.

Son dos los remedios que recomendamos para combatir esta enfermedad tan pronto como se noten los primeros síntomas: el primero, aunque parezca increíble por su sencillez, consiste en ponerse en la boca ocho o diez granos de maíz, chupándolos y tragando la saliva durante diez o quince minutos, con lo cual cederá rápidamente el mal. El segundo es un tratamiento hidroterápico que consiste en aplicar sobre los órganos genitales, antes de acostarse, una toalla atelpada empapada con agua fría, procurando que cubra el vientre y la parte inferior de la columna vertebral. Dicha compresa se sujetará con una trusa o pantaleta para mantenerla en su sitio durante toda la noche; por la mañana, al levantarse, la toalla estará seca y habrá desaparecido el "mal de orina".

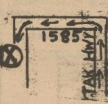
La gotterra ocasiona síntomas similares a los descritos, y es necesario no confundirlos, ya que en dicha enfermedad vendrá no están indicados los tratamientos que se recomiendan para el mal de orina no infeccioso.

**COLICOS**

En casos de gastralgia (fuerte dolor de estómago), cólicos intestinales y hepáticos o menstruales, consejo introducirse en la boca un trocito de raíz de CHUCHUPATE (*Aristolochia pardina*), masticándolo lentamente y tragando saliva, con lo cual en unos cuantos minutos cesará el cólico. Esta raíz es conocida también con los nombres de raíz del cohino y hierba del puerco, y se consigue fácilmente en los expendios de plantas medicinales.

Buscag otro de esta Serie de articulos la proxima semana

**SUPERESPECIALS**



**Donny's**  
**LIQUOR STORE**

24-12 OZ. CANS  
**BUD \$7.99**  
**COORS \$7.98**  
**MILLER \$7.98**  
**SCHLITZ \$7.98**



**LO INVITAMOS A QUE NOS VISITE**

**No lo deje para mañana**

Querido Dr. Cariño:

¿Como Haré para decirle a un compañero de trabajo que huele mal de su cuerpo? Es muy amistoso, pero cuando esta cerca, ¡Es muy apesotado!

Quisiera decirle, pero me dá pena. Déme un consejo. Soy mujer y me dá vergüenza decirle.

—Nariz Ofendida—  
**Querida Ofendida:**  
 Sin hacer mucho gasto, compre un bote de desodorante — del mas fuerte. Si aún así no reconoce la indirecta, apriete la nariz cuando él éntre al cuarto. En caso que todavia siga sin hacer caso, preséntele en forma disimulada: "Oyes, ¿No te dá un olorcito a chivo remojado?"

Pero, y que Ud. hacía un lado la pena y la vergüenza y le decía que de plano me molestas su pestilencia.

Querido Dr. Cariño:

Hace tiempo que termine con mi novia y para olvidarla, despues que saigo de mi trabajo, me voy a la cantina. Pero en vez de olvidarla, me sale peor. Cada vez que me emborracho, en vez de irme a mi casa, me voy a la suya. No sé si como pero voy a dar allí. No se porque tengo que llegar a su casa, si ya no tengo nada que ver con ella. No es que le ande rogando.

—Equivocado de Casa—

**Querido Equivocado:**  
 Mira, que casualidad. Si tanto te equivocas cuando te pones "turmo", ¿Porque que no te vas al trabajo en vez de a su casa?

Esa no es equivoación, es un hecho con intención. No pongas la botarrucha de pretexto para ir a rogarle. Haste responsable de tus hechos. No le hagas al monje, que de eso, nada tienes.

Mujeres, son invitadas a la primera junta de SOL, una organización de mujeres de la comunidad. Viernes día 19 a las 7:30 en el 2902 Grinnell. Llame al 747-8161 para mas informacion.

**HERMANA SOFIA**  
 Leo la palma de su mano, le hecha las cartas y es consejera. Le dice su pasado, presente y futuro y cosas que usted no sabe. Le ayudara en sus problemas y garantiza su trabajo. Si necesita ayuda llame hoy mismo al 799-9124. 7 días a la semana de 8 a.m. a 10 p.m. 2263 calle 34 Lubbock, Texas.

**MARTINA'S Hair Design**  
 Men, Women & Child  
**No Appointment Necessary**  
 2912-B Colgate  
 744-2204  
 Lubbock

**Babysitting**  
 Se cuida niños, de bebés (infants) a 8 años desde las 8 a.m. a las 6 p.m. y se hacen arreglos de noche. Llame al: 762-3484 o 747-9409  
 Kathrine Tovar

The American G.I. Forum Veterans' Outreach Program is interested in the betterment of all veterans and their families. If you feel the need for any assistance, whether school, jobs, training loans, free fee to stop by or call this office.

**VETERAN'S OUTREACH PROGRAM**  
 205 North University  
 Phone 763-8541  
 Lubbock, Texas

**TEXACO**  
 AUTO SERVICE TIRE REPAIR AND REPAIR WHEEL BALANCING  
**Ramon's Texaco**  
 Phone 744-0212  
 3311 Ave. Q  
 Lubbock, TX  
 Ramon M. Mendoza

**El Editor Business Directory**  
**DISC BRAKE SPECIAL**  
 PRICES INCLUDE NEW DISC BRAKE ON FRONT WHEELS AND LABOR  
**BROWN TIRE COMPANY**  
 15TH & AVE L  
 762-8307  
**M & M Service**

Blown Insulation  
 Batts Insulation.  
 FHA, HUD, VA Approved  
**Palacio's Insulation Co.**  
 Tel. (806) 763-4357  
 Eddie Palacios - 1638 Millt  
 Pete Palacios Lubbock, Texas

**MORENO'S CAFE**  
 Open Mon.-Sat.  
 7 a.m. to 7 p.m.  
 Sun. 7 a.m. - 5 p.m.  
 Closed Thursday  
 Caldo y Menudo  
 Daily  
 Corner Broadway  
 and Ave. F

**NOTARIO PUBLICO**  
 2614 Duke  
 \$2.80 and Up

EL DR. GARCIA  
 Carburator Specialist  
 763-4511  
 2609 Clovis Hwy.  
**CANYON LAKE AUTO SUPPLY**  
 Wholesale - Retail  
 Open Mon. thru Sat. 8 A.M. - 7 P.M.  
 Open SUNDAY 9 A.M. to 5 P.M.

**R and A Body Works**  
 1312 GRINNELL  
 Phone 762-3921  
 Free Estimates  
 Insurance Claims

**EMPIRE PAINT SHOP**  
 Money Loaned on Guns, TV's, Stereo's, Tools, Jewelry  
 1120 10th STREET Phone 809/747945  
 LUBBOCK, TEXAS 79401

**For Ads Call 763-3841**

(806) 763-8754  
**HERNANDEZ PLUMBING**  
 License No. M-7512  
 609 North Hudson Ave.  
 Lubbock, Texas  
 Juan Hernandez owner

**R & R CARPET CLEANING**  
 OFFICES CARPET AT HOUSES DISCOUNT APARTS PRICED  
 509 43rd STREET  
 LUBBOCK, TX 79404  
 RICKY RANGEL  
 Phone 744-7590

**La BODEGA**  
 Imports From Mexico  
 611 Broadway  
 LUBBOCK, TEXAS 79401

**LUCIO REMODELING**  
 FREE ESTIMATES  
 FORMICA CARPET WINDY PATIOS - GARAGES ROOM ADDITION TRIM CONCRETE DR.VEWAYS CABINETS CARPORTS  
 1011 HARVARD Phone 762-6382

**COLOR-TIME**  
 2210 4th St.  
 Lubbock, Tx  
 747-9155  
**RENT TO OWN**

Starters - Generators Alternators  
**BROADWAY BATTERY & ELECTRIC**  
 batteries - new & used rebuilt  
 1208 Ave. A  
 763-9633 762-9577  
 Lubbock, Texas

**LOPEZ Longhorn**  
 MEAT MARKET  
 747-2329  
 7 days a Week  
 HURRY TO LOCAL  
 5011 Ave. H

**Flea Market**  
 2323 AVE. K  
 OPEN EVERY WEEKEND  
 747-8281 792-7432

**Alcorte Automotive Repairs**  
 •Brakes •Engine  
**747-7851**  
 902 Ave. A. Pete Alcorte

**BUDGET**  
 new SALVAGE used FURNITURE  
 2214 Avenue H  
 Phone 765-5081  
 Lubbock, Tex  
 Leonard & Ruby Jones  
 we buy good used furniture

**EAGLE RADIATOR WORKS**  
 Complete radiator service  
 Mon. to Fri. 8 to 5  
 Sat. - truck - tractor  
 gas tank - heater repair  
 water pump  
 2901 Texas Ave.  
 765-6451 Lubbock, Tex.

**COMMUNITY SERVICES OF THE CITY OF LUBBOCK**  
 Contact Us For Assistance In:  
 •Applying for food stamps or AFDC.  
 •Home weatherization and insulation.  
 •Obtaining information about available help in Lubbock.  
 We have three offices:

Central, 820 Texas Ays.  
 Arnett Benson, 2407 1st.  
 East, 1532 East 19th St.

**BROCK'S Commercial Printing**  
 413 West Main  
 Brownfield, TX 79316  
 Phone (806) 637-6001  
 Letterheads Envelopes  
 Statements Business Cards Invoices  
 Formerly Brownfield Printing Company

Emergencies Anytime  
 A Su Servicio Para Emergencias  
**Dr. Charles N. Leger**  
 Chiropractic Office  
 Oficina de Chiropractica  
 2511 Cornell Lubbock, TX  
 Llame 763-9835

Carburetor Tune-Up Tune Ups  
 Air Conditioning Service  
 Open 6 Days Per Week  
 Para Servirlas  
**TONY'S AUTOMOTIVE**  
 Ph. 765-7002 103 N. Univ.  
 Lubbock, Texas

**Gilbert's AUTO SUPPLY**  
 QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES  
**DANNY ALEMAN**  
 STARTERS - CARBURETORS BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.  
 OPEN MON - FRI 8 - 9 SAT 8 - 6 SUN 10 - 6  
 Call 747-4676  
 GILBERT FLORES - Proprietor  
 708 4th